

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 113 (2000)

**Artikel:** Societad Retorumantscha : quint per l'onn 1999  
**Autor:** Cavegn, Christian / Stupan, Chasper / Seger-Arquisch, Genoveva  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236580>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Societad Retorumantscha

*Quint per l'onn 1999*

	<i>Persunal</i>	
4001	Pajas DRG	665'558.90
4002	Forzas auxiliaras	21'124.35
4003	Pajas SRR	21'658.--
4004	Administraziun	2'800.--
4005	Pajament anticipà per pajas	9'924.25
	<i>Prestaziuns socialas</i>	
4051	SVS DRG	94'699.90
4053	SVS SRR	1'726.15
4056	Assegns da famiglia	4'800.--
4057	Assegns uffants	3'600.--
4058	Assicuranza encunter accidents	8'586.05
4059	Assicuranza da pensiun	52'883.15
	<i>Fascichels</i>	
4100	Preparaziun e speditiun fascichels	30'149.60
4110	Correctura fascichels	2'000.--
4130	Register	7'416.--
4140	Tom 9	413.25
	<i>Cumissiuns SRR</i>	
4200	Sedutas	2'810.50
4220	Cumissiun filologica	1'030.90
	<i>Administraziun e biro</i>	
4300	Material da biro, portos	5'236.20
4310	Telefon	3'049.35
4320	Taxas schec postal	1'165.75
4330	Inserats	873.35
4340	Reparaturas installaziuns	13'017.70
4345	Apparaturas electronicas	8'559.95
4346	Reserva per mobiglias biro	41'386.15
4350	Biblioteca	14'525.10
4351	Liar cudeschs	3'788.50
4355	Fotocopias e documentaziun	1'162.55
4356	Fotografias	694.90
		<u>1'024'640.50</u>

	<i>Transport</i>	1'024'640.50	
4358	Cumpra DRGs vegls	3'600.--	
4359	Cumpra cudeschs vegls	568.--	
4360	Mobiglias, maschinas	2'642.90	
4365	Assicuranza encunter fieu	1'612.60	
4370	Glisch, stgaudent	5'863.55	
4375	Schubergiar	5'699.50	
4380	Tschains locals	67'640.--	
4381	Parcadi	1'440.--	
4382	Represchentaziuns	1'866.55	
4390	Diversa	4'841.35	
	<i>Annalas</i>		
4400	Stampa, separats	14'131.65	
4410	Spediziun	1'747.50	
4420	Redacziun	1'800.--	
4430	Administraziun	4'000.--	
4450	Divers custs	855.50	
	<i>Romanica Raetica</i>		
4500	Reserva admin. e red. RR	55'645.--	
4531	RR 13 e 14	31'754.40	
	<i>Quint general</i>		
4600	Spesas banca	840.95	
4650	Tschains passivs	133.90	
4680	Differents curs vaglias	3'301.25	
6001	Chantun per DRG		90'000.--
6002	Chantun per SRR		10'000.--
6010	ASSHS per pajas		869'928.--
6020	FN per fascichels		7'200.--
6050	LR per administraziun		13'500.--
6055	LR per Annalas		9'000.--
6056	LR per rapport annual		2'000.--
6065	Per administraziun Annalas		4'000.--
6067	RR 13 e 14		36'223.05
6068	Lavurs DRG per RR 13 e 14		23'160.--
6070	Per telefons		483.--
6075	Per fotocopias		1'244.--
6076	Per portos		1'831.40
6077	Lavurs externas		2'016.--
6078	Per fotografias		497.--
		1'234'625.10	1'071'082.45

	<i>Transport</i>	1'234'625.10	1'071'082.45
6080	Restituziun supplement uffants		3'600.--
6085	Tschains activs		1'957.55
6086	Tschains chapital		9'254.65
6090	Diversa		13'753.25
	<i>Vendita</i>		
6100	Fascichels		462.25
6101	Register Crestomazia		240.--
6102	Annalas		121.--
6103	RR		252.--
6104	Toms DRG		12'207.75
6105	Cuverta DRG		1'779.50
6106	RR 13 e 14		18'291.75
6107	Register		23'367.80
6108	Toms DRG 9		590.90
6109	Annalas 1997		717.50
6110	Annalas 1998		3'326.--
6112	Annalas 112 (1999)		8'374.--
6120	Cudeschs vegls		150.--
6130	Fascichel 130		445.70
6131	Fascichel 131		447.75
6132	Fascichel 132		821.85
6133	Fascichel 133		2'395.95
6134	Fascichel 134		15'900.78
6135	Fascichel 135		15'982.93
6136	Fascichel 136		15'425.97
6137	Fascichel 137		13'829.70
6138	Fascichel 138		35.--
6140	Diversa		527.65
		1'234'625.10	1'235'341.63
	Surpli entradas	716.53	
		1'235'341.63	

*Bilantscha*

ACTIVAS		
1001	Cassa	220.50
1002	Schec postal	64'466.63
1003	BCG conto current	39'107.19
1004	ASSH banca chantunala	51'310.40
1005	BCG per fascichels	58'853.04
1006	CS tschains progressivs	40'729.05
1007	Carnet spargn «Intents socials»	45'428.85
1008	Credit Svizzer	6'455.60
1010	Obligaziuns/Fond da construcziun	210'000.--
1015	Taglia scuntraziun	4'370.40
1020	Biblioteca e mobiglias	1.--
		<u>520'942.66</u>

PASSIVAS		
2001	Crediturs e passivas transitoricas	11'755.05
2002	Fond Cadonau	20'000.--
2005	Reserva «Intents socials»	45'865.10
2006	Reserva Romanica Raetica	5'059.65
2007	Reserva per fascichels	99'445.14
2010	Obligaziuns/Fond da construcziun	133'200.--
2015	Differenza curs vaglias	58'700.--
2020	Gudogn	716.53
2030	Passivas transitorias	106'310.40
2050	Chapital	39'890.79
		<u>520'942.66</u>

Quint revedì ils 14 da mars 2000

Ils revisurs: *Christian Cavegn*  
*Chasper Stupan*

La cassiera: *Genoveva Seger-Arquisch*